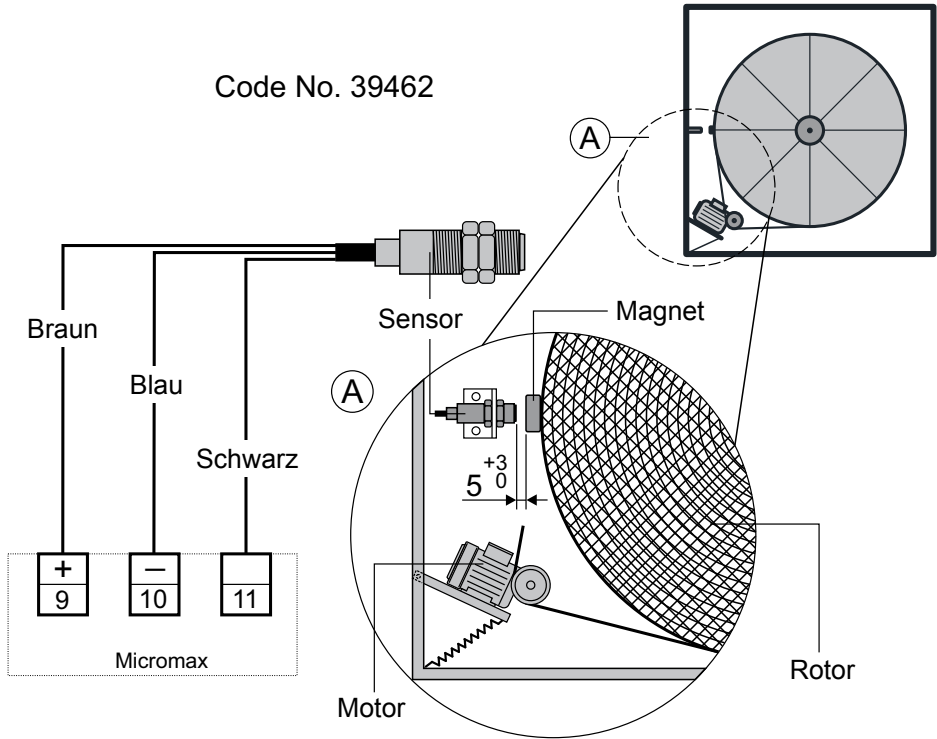


DE	Montageanleitung ROTORLAUFKONTROLLE Rotationswärmetauscher Deutsch Änderungen vorbehalten!	03
GB	Installation instructions ROTOR RUN CONTROL Rotary heat exchanger English Subject to modifications!	04
ES	Instrucciones de montaje CONTROL DE MARCHA DEL ROTOR Recuperador de calor rotativo Español ¡Con reserva de modificaciones!	05
FR	Notice de montage SURVEILLANCE DU FONCTIONNEMENT DU ROTOR Récupérateur de chaleur rotatif Français Sous réserve de modifications techniques !	06
RU	Руководство по монтажу КОНТРОЛЬ ХОДА РОТОРА Роторный теплообменник Русский Возможны изменения!	07

Code No. 39462

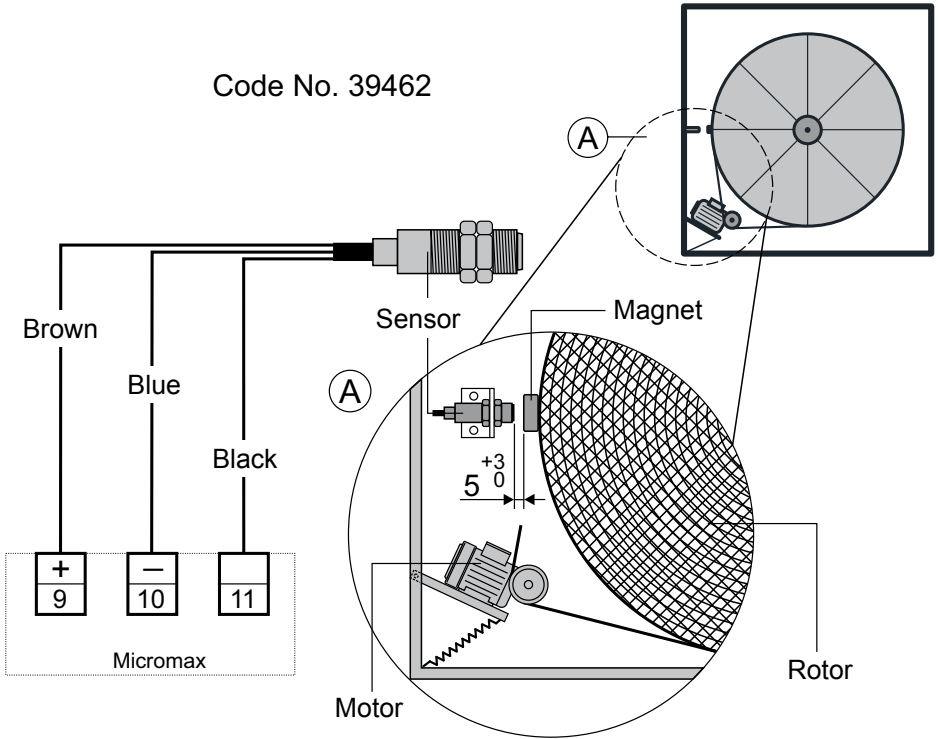


Die Rotorlaufkontrolle überprüft, ob sich der Rotor des Rotationswärmetauschers dreht. Hierzu ist am Rotorumfang ein Magnet montiert, welcher einen Impulsgeber (Sensor) einmal pro Umdrehung betätigt. Reißt der Antriebsriemen oder springt dieser ab, rutscht der Antriebsriemen durch oder ist der Rotor blockiert, bleibt der Rotor stehen, es erfolgen keine Impulse mehr und ein Alarm wird nach einer bestimmten Zeit ausgelöst.

- Sensor so am Rotor montieren, dass es zu keiner Kollision mit dem Antriebsriemen des Rotorantriebes kommt.

- Elektrischen Anschluss des Sensors gemäß Klemmenbelegungsplan des Regelgerätes erstellen.

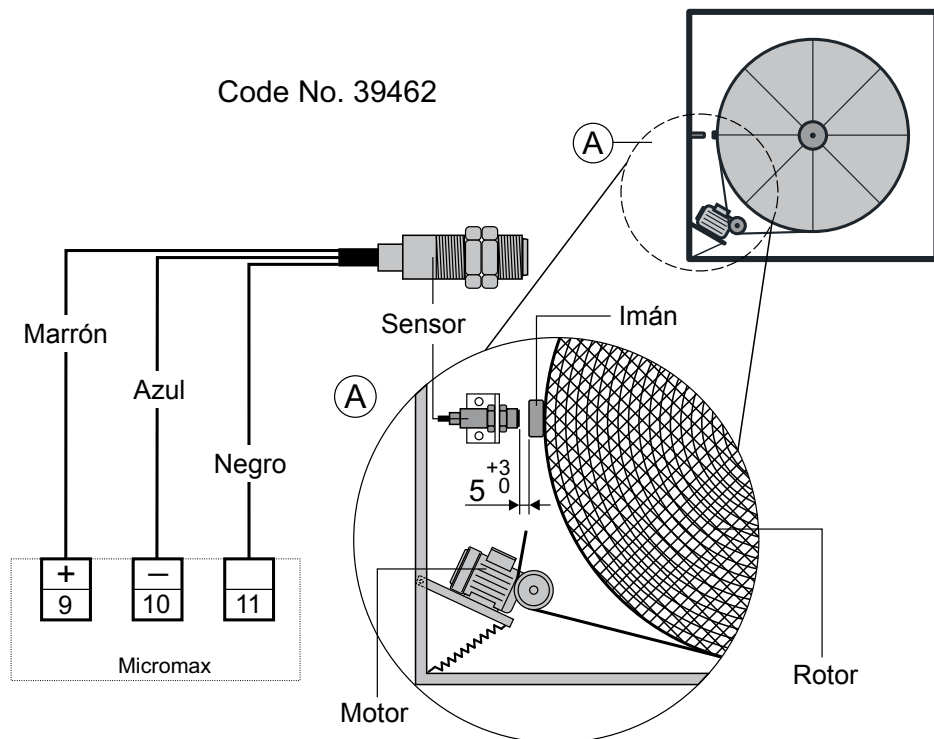
Code No. 39462



The thermal wheel control checks whether the rotor of the thermal wheel heat exchanger is rotating. A magnet fitted to the outside of the rotor activates a pulse generator (sensor) once per rotation. The rotor will stop moving if the drive belt breaks, jumps or slips through, or if the rotor is blocked. An alarm will be triggered if pulses are not generated for a specific period.

- Fit the sensor to the rotor in such a way that it will not collide with the drive belt of the rotor drive.
- Connect the sensor to the power using the terminal assignment plan of the control appliance.

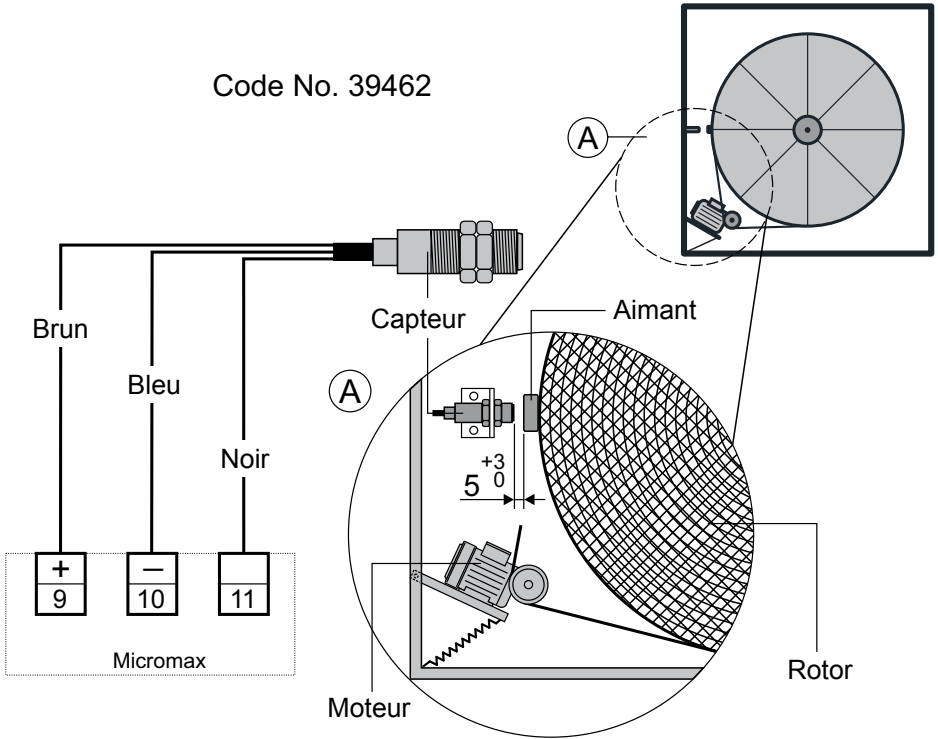
Code No. 39462



El control de marcha del rotor sirve para verificar si el rotor del recuperador de calor rotativo. gira Para ello existe un imán montado en el perímetro del rotor, el cual acciona un generador de impulsos (sensor) una vez por vuelta. Si la correa de accionamiento roza o se suelta, si patina o si el rotor se bloquea, este se detendrá, dejarán de producirse impulsos y se disparará una alarma tras un tiempo determinado.

- Montar el sensor en el rotor de forma que no se produzcan colisiones con la correa del accionamiento del rotor.
- Elaborar las conexiones eléctricas del sensor según el esquema de asignación de bornes del dispositivo de regulación.

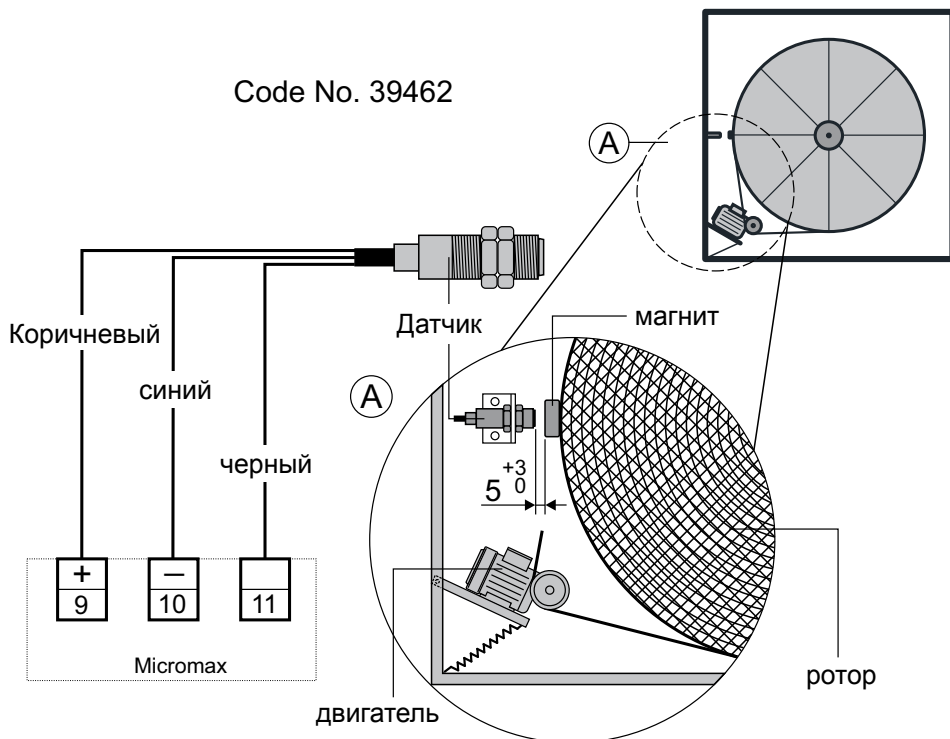
Code No. 39462



Le contrôle de fonctionnement du rotor vérifie la rotation du rotor du récupérateur de chaleur rotatif. Un aimant est monté sur le pourtour du rotor, qui actionne un capteur d'impulsions (capteur) une fois par révolution. Si la courroie de transmission se déchire ou saute, si elle patine ou si le rotor est bloqué, le rotor s'immobilise, il n'y a plus d'impulsions et une alarme se déclenche au terme d'un certain délai.

- Installer le capteur sur le rotor de sorte à ce qu'il ne heurte pas la courroie de la transmission du rotor.
- Raccorder électriquement le capteur conformément au plan d'affectation des bornes du régulateur.

Code No. 39462



Е Система контроля хода ротора проверяет, вращается ли ротор роторного теплообменника. Для этого по периметру ротора установлен магнит, который активирует импульсный датчик (сенсор) при каждом обороте. Если приводной ремень обрывается, соскакивает или соскальзывает, либо если ротор блокируется, ротор остается неподвижным, импульсы не генерируются, через определенное время срабатывает тревожный сигнал.

- Смонтировать датчик на роторе таким образом, чтобы исключить столкновение с приводным ремнем ротора.
- Выполнить электрическое подключение датчика в соответствии с монтажной схемой регулирующего устройства.



WOLF GmbH / Postfach 1380 / D-84048 Mainburg
Tel. +49.0.87 51 74- 0 / Fax +49.0.87 51 74- 16 00 / www.WOLF.eu